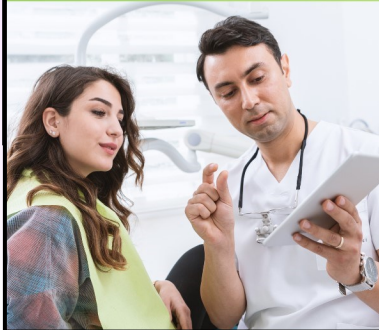


By patronizing our advertisers, we are saying **THANK YOU** for their support.

¡Hablamos español y estamos aceptando nuevos pacientes!



540-366-1001 7051 Williamson Rd.
Roanoke, VA 24019

¿No tiene seguro? ¡No hay problema! ¡Nuestros pacientes no necesitan seguro! Pregúntenos acerca de nuestro programa dental económico



If you could plan your own funeral, what would you choose? A traditional service? A big party? A small gathering?

You can. Let us know what you'd choose. Visit oakeys.com/advance-1 or 982-2100.



TRADITION & INNOVATION IN FUNERAL CARE

ROANOKE, NORTH, VINTON, SOUTH,
EAST CHAPELS & CREMATION TRIBUTE CENTER

Llamame
540-819-1001



REALTOR

Sera un placer ayudarte con la compra o venta de tu casa



683 BRANDON AVE. SW, ROANOKE VA.

+1 540-595-9466

PRESENTANDO ESTE CUPON
USTED OBTIENE EL
15% DE DESCUENTO

City Wide is expanding in Roanoke and is searching for **experienced janitorial contractors** who are looking for a new way to develop their existing business. City Wide can help you **grow your business** by providing new accounts to you without restricting your ability to seek work independently. If you are an **established, local service provider** who excels in the work you do and are ready to grow – but you don't want the headaches of sales, accounts receivables, and contract administration – City Wide can help. When you work with City Wide, we manage the client relationship for you. We offer **GUARANTEED** payment on the 10th of the month, no chargebacks, and high-quality accounts for qualified businesses. 540-510-2376 / jeff.gilley@gocitywide.com

Family Business Since 1920-Service First
MELROSE HARDWARE
2302 Melrose Av, NW Roanoke VA 24017
540-342-4143
Tues-Sat 9AM-12PM
Sat-9AM-330PM

Experiencia local en la que puedes confiar.

Thomas & Associates
540-563-8899
stuartthomas4@allstate.com
allstate.com/stuartthomas4



Subject to terms, conditions and availability. Allstate Fire and Casualty Insurance Co. Policies in English. © 2018 Allstate Insurance Co.

David Bowers
Attorney/Abogado
345-6622
Wills/Estates -
Testamentos/Posesiones



Habla un poco español

BEIJING RESTAURANT
CHINESE & LATIN FOOD
540-266-7662
www.bestchinesenow.com
Eat In or Carry Out • Lunch Buffet Monday Friday
502 Elm Avenue, Roanoke, Virginia 24016

Nocturnal Adoration Society invites you to their nights of adoration every 2nd Saturday of the month from 8pm to 5am. La Sociedad de Adoración Nocturna te invita a sus noches de adoración cada segundo sábado del mes de 8pm a 5am. Los turnos son de una hora.

Confecciones Valeria
Se hacen alteraciones de prendas de vestir, ambos sexos.
¡Viste con estilo, Viste con nosotros!
Valeria Artiga te atenderá, sólo llama...
+ 1 (347) 665 6530
También vendemos vitaminas y suplementos de la prestigiosa marca Amway

Fotografía y Video
3369270270 & 3368180595
15 Años Bodas
www.tarciaprofotoyvideo.com

¿Embarazo inesperado o pérdida? tenemos ayuda! comuníquese al correo catolicosprovidasangerardo@gmail.com
Todo es confidencial.
Unexpected pregnancy? we have help!
Call the office for more information.

PLACE YOUR AD HERE
\$110 FOR 6 MONTHS
SU ANUNCIO AQUI
SOLO \$110 / 6 MESSSES



PRAY THE
ROSARY
RECE EL
ROSARIO



Saint Gerard Catholic Church

809 Orange Avenue NW
Roanoke, Virginia 24016

Office (540)343-7744 Fax (540)343-3599

Sacramental Emergencies (danger of death or recent death):
Emergencia Sacramental (peligro de muerte o muerte reciente): (540) 384-0386

Facebook—St Gerard Catholic Church Roanoke VA

Email: office@stgerardroanokeva.org

Our website: stgerardroanokeva.org



December 24, 2023 - Fourth Sunday of Advent

24 de diciembre de 2023 - Cuarto Domingo de Adviento



In Service to our Faith Community

Fr. Danny Cogut, Pastor: dcogut@richmonddiocese.org (540-387-0491)

Fr. Julio Reyes, Parochial Vicar: ext. 102 jreyes@richmonddiocese.org

Maria Morales, Coordinator of Religious Education: ext. 103 maria@stgerardroanokeva.org

Adeline Nininahazwe, Business Manager: ext. 104 anininahazwe@stgerardroanokeva.org

Isaura Muñoz, Secretary: ext. 101 isaura@stgerardroanokeva.org

Ximena Carreon, Youth Ministry: ext. 106 xcarreon@stgerardroanokeva.org

Welcome to Our Visitors! we're happy to have you here.

Kaze mwese bashisti turanezerewe yuko murihano

La Bienvenida a Nuestros Visitantes: Estamos muy contentos de que este aquí.

Al utilizar servicios de estos patrocinadores, les estamos dando las "GRACIAS" por su apoyo.



PRAYER INTENTIONS
In our Thoughts and Prayers

Please pray for those who are sick, that they experience strength in the Lord's compassion and love:

Nicholas Surat, Sachin Varghese, Marsha Laukaitis, Dabney Ward, Claire Williams, Bill Grogan, Ed Harris, Jack Stilton, Mary Anne Huff, Holly Bozwell, Chris Schieck, Joel Rivera, Roma Willis Turner, Marguerite McKenna, Kimberly Grice, Sarah Deemer, Dakota Deemer, Caleb Deemer, Mercedes De Guzmán, Christine Murphy, Deborah Willis Terry, Jerome M. Willis, Martino Gahungu, Bridgette Kamtayano, Octavio Rojas, Jessica English, Mary Jean Kwitowski, Andre Mayhew, Juan Felix Garza, Jose Anaya Garza, Brenda Willis, Alvaro I Piña Noyola, Paul Rucker, Mary Ann Yoakam, Beatrice Johnson, Gerardia Willis, Karen Wray, Dave Ross, Eileen Stone, Mary Marchitelli, Jacob and Jaxson Rivera, Victor Velazquez, Mamie Morrill, Altermease Brown.

Heavenly Father, You have called my son to be a priest and he has generously responded to that call:

Rev. Mr. Christopher J. Weyer, Michael Anctil, Scott Campolongo, Paul Flagg, William Yearout, Maximus McHugh, Ivan Torres, David Arellano, William Douglas, Seth Seaman, Andrew Clark, Samuel Hill, Matthew Kelly, Chase Imoru, Charles Palmer, Carl Thomson, Graham Fassero, David Urlwin, John Paul Shanahan, Charlie Tamayo, Peter Olbrych.

Office Hours:

Monday – Friday

8:30 am—12:30 pm and 1:30—3:30 pm

MASS SCHEDULE/HORARIO DE MISAS

Saturday/sábado: 5:30 pm Spanish/español

Sunday/domingo:

**8:00 am Spanish/español,
10:00 am English/inglés,
and/y 1:00 pm Spanish/español**

Weekdays/entre semana:

Thursday/jueves: 7:00 pm Spanish/español

Friday/Viernes: 8:30 am English/inglés

Thursday/jueves:

Reconciliation: After mass until 8:30pm(Bilingual)

Exposition of the Blessed Sacrament/Exposición del Santísimo Sacramento: after Mass until 8:30 pm/después de Misa hasta las 8:30 pm

Upcoming at St. Gerard's!

¡Ya viene a San Gerardo!

Sunday, December 24 / domingo, 24 de diciembre

8:00 am—Misa (Mass)
9:00 am—Bible Study in Spanish / Estudio de Biblia en español
9:00 am—NO Sacramental preparation/NO HAY Preparación Sacramental
10:00 am—Mass
11:30 am—NO CF Classes / NO HAY Clases de ER
1:00 pm—Misa (Mass)
5:30 pm—NO CF Classes / NO HAY Clases de ER
8:00 pm—Misa de Nochebuena en español/Christmas Eve Mass in Spanish

Monday, December 25 / lunes, 25 de diciembre

OFFICE CLOSED / OFICINA CERRADA

9:00 am—Christmas Mass in English/Misa en ingles
11:00 am—Christmas Mass in Spanish/Misa en español
1:00 pm—Christmas Mass in Spanish/Misa en español

Tuesday, December 26 / martes, 26 de diciembre

OFFICE CLOSED / OFICINA CERRADA

11:00 am—Casas de Oracion/Houses of Prayer
6:30 pm—Growing in the Spirit Class/Clases de Crecimiento en el espiritu

Wednesday, December 27/miércoles, 27 de diciembre

OFFICE CLOSED / OFICINA CERRADA

4:00 pm—Choir practice/Practica del coro 'Viva Cristo Rey'
6:30 pm—NO RICA / NO HAY RICA
7:00 pm—Reunión de la Hermandad de Emaús / Emmaus Brotherhood Meeting

Thursday, December 28 / jueves, 28 de diciembre

OFFICE CLOSED / OFICINA CERRADA

5:00 pm—Reunión de Mujeres de Emaús / Emmaus Women's Meeting
7:00 pm—NO HAY Misa (NO Mass)
7:45 pm—NO Adoration OR Confessions/ NO HAY Hora Santa NI Confesiones

Friday, December 29 / viernes, 29 de diciembre

OFFICE CLOSED / OFICINA CERRADA

8:30 am—NO Mass (NO HAY Misa)
Saturday, December 30 / sábado, 30 de diciembre

3:45 pm—NO CF Classes / NO HAY Clases de ER
4:30 pm—Confessions/Confesiones
5:30 pm—Misa (Mass)

Sunday, December 31 / domingo, 31 de diciembre

8:00 am—Misa (Mass)
9:00 am—Bible Study in Spanish / Estudio de Biblia en español
9:00 am—NO Sacramental preparation/NO HAY Preparación Sacramental
10:00 am—Mass
11:30 am—NO CF Classes / NO HAY Clases de ER
1:00 pm—Misa (Mass)
5:30 pm—NO CF Classes / NO HAY Clases de ER

Weekly Offertory / Ofrenda Semanal

Offertory/Ofertorio	Budgeted/Presupuestado	Received/Recibidos	Favorable (Unfavorable) favorable (desfavorable)
December 12-17, 2023 12 a 17 de diciembre de 2023	\$5,812	\$7,585	\$1,773
YTD (7-1-23 to today) Del año hasta ahora	\$144,404	\$145,048 includes e-giving	\$644

Capital Fund/ Fondo del Edificio:	Received/ Recibidos
YTD (7-1-23) to today Del 1 de julio a hoy	\$9,871

Our offertory income is from the collection at weekend Masses. This is the primary income of our parish. It does not include secondary income, for example, donations from quinceañeras or weddings, or income from fundraisers. The "Budgeted" weekly offertory number comes from the total offertory budgeted to meet expenses for the fiscal year (July 1 through June 30), divided by 52 (weekends).

Nuestros ingresos por ofertorio provienen de la colecta en las Misas de fin de semana. Este es el ingreso principal de nuestra parroquia. No incluye ingresos secundarios, por ejemplo, donaciones de quinceañeras o bodas, ni ingresos de recaudaciones en ventas de comida. El número de ofrenda semanal "Presupuestado" proviene del total del ofertorio presupuestado para cubrir los gastos del año fiscal (del 1 de julio al 30 de junio), dividido por 52 (fines de semana).

If you would like to receive contribution envelopes please contact the office / Si a usted le gustaria recibir sobres de ofrenda por favor llame a la oficina / Niba amabahaha y'amaturo, wahamagara ibiro by'urusengero.

Dear Sisters and Brothers in Christ,
Merry Christmas! As we celebrate the birth of our Savior, we celebrate Emmanuel, "God-is-with-us", God's enduring presence with his people. In celebrating our faith, we don't simply commemorate what has happened in history. Jesus Christ's presence has passed into the sacraments that we celebrate. God became one of us so that we could become like him, in and through the Church, especially in and through the Eucharist.

For the last 77 years, Saint Gerard has celebrated God's presence with his people. This has been possible through the faith and generosity of people like you. And so I ask you to remember Saint Gerard in your year-end giving. If you would like to make a Christmas gift to Saint Gerard, you may:

- Drop your donation in the collection at Mass
- Mail a check to the parish office
- Send your contribution via online banking offered by your financial institution

Use the online giving system on our parish website (www.stgerardroanokeva.org) to set up a one-time or recurring gift from your bank account, credit or debit card

- Donate appreciated assets (e.g., stocks, mutual funds, etc.)
 - Make a charitable distribution from your Individual Retirement Account
- Remember Saint Gerard in your legacy planning or will. Thank you so much for your generosity, both at Christmas and throughout the year. May you and your families have a blessed and joyous Christmas season.

Let us pray for each other and for peace in our world,
Fr. Danny

Queridas hermanas y hermanos en Cristo,
¡Feliz navidad! Al celebrar el nacimiento de nuestro Salvador, celebramos el Emmanuel, "Dios-con-nosotros", la presencia duradera de Dios con su pueblo. Al celebrar nuestra fe, no simplemente conmemoramos lo que ha sucedido en la historia. La presencia de Jesucristo ha pasado a los sacramentos que celebramos. Dios se hizo uno de nosotros para que pudiéramos llegar a ser como él, en y por la Iglesia, especialmente en y por la Eucaristía.

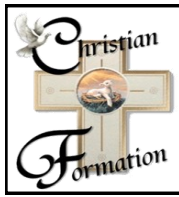
Durante los últimos 77 años, San Gerardo ha celebrado la presencia de Dios con su pueblo. Esto ha sido posible gracias a la fe y generosidad de personas como usted. Por eso les pido que recuerde a San Gerardo en su donación de fin de año. Si quiere hacer un regalo de Navidad a San Gerardo, puede:

- Dejar su donación en la colecta en la Misa
- Envíe un cheque a la oficina parroquial
- Envíe su contribución a través del banco en línea ofrecida por su institución financiera

Utilice el sistema de donaciones en línea en el sitio web de nuestra parroquia (www.stgerardroanokeva.org) para configurar una donación única o recurrente desde su cuenta bancaria, tarjeta de crédito o débito.

- Donar activos apreciados (por ejemplo, acciones, fondos mutuos, etc.)
 - Haga una distribución caritativa desde su Cuenta de Jubilación Individual
- Recuerde a San Gerardo en la planificación o testamento de su legado. Muchas gracias por su generosidad, tanto en Navidad como durante todo el año. Que ustedes y sus familias tengan una feliz y bendecida temporada navideña.

Oremos unos por otros y por la paz en nuestro mundo,
P. Danny



**LIFE LONG CHRISTIAN FORMATION –
FORMACIÓN CRISTIANA DE POR VIDA**
December 24, 2023

SACRAMENT OF BAPTISM – WELCOME!

Next available date: TBA. For preparation, please email Maria Morales.



SACRAMENTO DEL BAUTISMO – ¡BIENVENIDOS!

Próxima charlas pre bautismal. La segunda es ESTE miércoles 20 de diciembre de 6:30-8:00 PM. Padres y padrinos deben asistir a las dos pláticas. (Por favor no traer niños y venir por el lado de las oficinas)

Próxima fecha de bautismo: será anunciada

Las familias interesadas deben: 1.) Asistir a misa **todos** los domingos, 2.) **Estar inscritas en la parroquia, 3.)** Tener llena la forma de inscripción al bautismo Y DAR COPIA DEL ACTA DE NACIMIENTO. Para mayor información o inscribirse para las pláticas, contacte a Maria Morales por email.



CHRISTIAN FORMATION NEWS (12/24/2023). THERE WILL BE NO CHRISTIAN FORMATION CLASSES THIS WEEKEND OR THE NEXT.

Fourth Sunday of Advent. In Sunday's Gospel, the angel Gabriel disturbs Mary with the words, "The Lord is with you. You have found favor with God." Mary wonders what those words mean. She wonders, too, how she can become a mother since she is still a virgin. Mary's yes to God is an act of faith. The Gospel is also an invitation to us all to say yes to God's call and to show by our lives that, in Jesus, God becomes Emmanuel—God with us.

Pray Together: When Gabriel announced to Mary that she would become the Mother of God, Mary said yes. Spend a few moments as a family asking God to give each member the courage to always say yes to God. Pray that the way you live shows that, in Jesus, God is always with us. (Copyright © 2020 Pflaum Publishing Group, una división de Bayard, Inc., Dayton, OH)

NOTICIAS DE FORMACIÓN CRISTIANA. NO HABRÁ CLASES DE FORMACIÓN CRISTIANA ESTE FIN DE SEMANA, NI EL PRÓXIMO FIN DE SEMANA 30/31 DE DICIEMBRE.

Cuarto Domingo de Adviento. En el Evangelio del domingo, el ángel Gabriel inquieta a María con las palabras "El Señor es contigo. Bendita tú eres entre todas las mujeres". María se preguntaba qué querían decir esas palabras. Se preguntaba también cómo podía ser madre siendo aún virgen. El sí de María a Dios es un acto de fe. El Evangelio es también una invitación para que todos digamos sí al llamado de Dios, y a demostrar con nuestra vida que, en Jesús, Dios es Emmanuel: Dios con nosotros. **Recen juntos:** Cuando Gabriel le anunció a María que sería la Madre de Dios, María dijo sí. Dediquen unos momentos en familia para pedirle a Dios que le dé a cada miembro el valor de siempre decir sí a Dios. Recen para que su vida muestre que, en Jesús, Dios está con nosotros siempre. (Copyright © 2020 Pflaum Publishing Group, una división de Bayard, Inc., Dayton, OH)

FIRST COMMUNION PREPARATION. The next preparation session for children and youth preparing for First Communion is about the sacrament of Reconciliation; on Saturday, January 13th, 2024 from 10:00 am to 12:00 pm. Parents, at least one of you must attend with your child. **Parents.** The church asks that we give parents all the support they need to help their children in the formation of the faith. We hope that by being here in your own classes, you the parents, will learn some more about the sacrament and help your child prepare.

PREPARACIÓN PARA LA PRIMERA COMUNIÓN. La próxima sesión de preparación para niños y jóvenes que se preparan para la Primera Comunión es sobre el sacramento de la Reconciliación; el sábado 13 de enero, 2024 de 10:00 am a 12:00 pm. Padres, se les recuerda que por lo menos uno de ustedes necesita asistir con su hijo(a).

Padres. La iglesia pide que demos a los padres todo el apoyo que necesitan para ayudar a sus hijos en la formación de la fe. Esperamos que, al estar aquí en sus propias clases, ustedes los padres, aprendan un poco más sobre el sacramento y ayuden a su hijo a prepararse.



Sacraments and ministries / sacramentos y ministerios

Regional Services / Servicios Regionales

Roanoke Catholic School: 982-3532	Madonna House: 343-8464
Roanoke Area Ministries: 345-8850	St. Francis House: 342-7561 Ext. 319
St. Andrew's Cemetery: 595-7173	Catholic Charities: 342-0411
Our Lady of the Valley: 345-5111	Refugee and Immigration Service: 342-756
Pregnancy Counseling –Catholic Charities: 344-2749	

Sacrament of Baptism: The Sacrament of Baptism should be celebrated as soon as possible after birth. Therefore parents should contact the parish office prior to the child's birth. This will allow adequate time for the necessary preparation of the parents and the Godparents.

Sacrament of Reconciliation: On Saturday from 4:30 pm to 5:15 pm and or by appointment.

First Reconciliation and First Communion, Sacrament of Confirmation: Please contact the Coordinator of Religious Education (Maria Morales) for more information.

Sacrament of Marriage: Requires at least six months of preparation before the Marriage. Contact Isaura Munoz through email or by calling the office to initiate the process with the **Priest.**

Pastoral Care: Please contact the parish office if you are aware a parishioner is sick and desires to receive the Eucharist, Anointing of the Sick or a visit from the Priest.

Parish Registration forms are available through the office.

Sacramento del Bautismo. El Sacramento del Bautismo debe ser celebrado después del nacimiento del niño, o tan pronto como sea posible. Los padres deben llamar a la oficina de la parroquia **antes** de la fecha del nacimiento para que los padres y padrinos reciban la preparación necesaria.

Sacramento de Reconciliación. Los sábados de 4:30 pm a 5:15 pm o con cita.

Para Primera Reconciliación, Primera Comunión o Sacramento de Confirmación. Llame a la Coordinadora de Educación Religiosa, **María Morales.**

Sacramento del Matrimonio. Se requieren por lo menos **seis meses** de preparación. Para iniciar el proceso póngase en contacto con Isaura Munoz por correo electrónico o llamando a la oficina para que inicie la debida preparación con el **Sacerdote.**

Cuidado Pastoral. Si Ud. se entera de que un feligrés está enfermo y desea recibir la Eucaristía, Unción de Enfermos o una visita del Sacerdote, llame a la oficina.

Las Formas de Registro Parroquial están disponibles también en la oficina.



Please contact the parish office or one of our priests (via the emergency phone number) as soon as possible when a loved one has passed away. We will be happy to work with you and the funeral home regarding funeral arrangements, as well as offering prayer and support.

Comuníquese con la oficina parroquial o con uno de nuestros sacerdotes (a través del número de teléfono de emergencia) lo antes posible cuando fallezca un ser querido. Con gusto trabajaremos con usted y la funeraria con respecto a los arreglos funerarios, además de ofrecerle oración y apoyo.

VISION STATEMENT—VISION DE LA PARROQUIA

A model Christian parish where each individual contributes unique gifts and talents to create a prayerful, caring and inclusive community.

Una parroquia Cristiana modelo, en la cual cada individuo contribuye sus dones y talentos para crear una comunidad de oración, amor e inclusión.

Akarorero kumukirisu nihamwe umunta wese atanga ikado nziza cane n'impano zokubaka amasengesho n'umwitwarariko kubaka ubumwe.

Inside the Parish / dentro de la parroquia

**Readings for Sunday December 24 /
Lecturas para el domingo 24 de diciembre**
2 Sm 7:1-5, 8b-12, 14a, 16; Ps/Salmo: 89:2-3, 4-5, 27, 29;
Rom 16:25-27; **Lk 1:26-38**

**Readings for Sunday December 31 /
Lecturas para el domingo 31 de diciembre**
Sir 3:2-6, 12-14, 16; Ps/Salmo: 128:1-2, 3, 4-5;
Col 3:12-21 or 3:12-17; **LK/Lc 2:22-40**

Remember our Christmas liturgy schedule:

Christmas Eve, Sunday, December 24: Mass in Spanish at 8:00 pm
Christmas Day, Monday, December 25: Mass in English at 9:00am;
Mass in Spanish at 11:00 am and 1:00 pm.

Solemnity of Mary the Holy Mother of God:
January 1st, 2024: Mass in English at 12:00 pm at Our Lady of Perpetual Help in Salem and 7:00 pm in Spanish at St Geard.

Recuerde nuestro horario de liturgia navideña:

Nochebuena, domingo 24 de diciembre: Misa en español a las 8:00 pm
Día de Navidad, lunes 25 de diciembre: Misa en inglés a las 9:00 am;
Misas en español a las 11:00 am y 1:00 pm.

Solemnidad de Santa Maria Madre de Dios:
1 de enero de 2024: Misa en ingles a las 12:00 pm en la parroquia de Nuestra Señora del Perpetuo Socorro en Salem y 7:00 pm en español aqui en San Gerardo.



The office will be closed on Friday, December 22nd, and from Monday December 25th to Friday 29th, and on Monday, January 1st. We will reopen at our regular office hours on Tuesday, January 2, 2024.

La oficina permanecerá cerrada el viernes 22 de diciembre, del lunes 25 al viernes 29 de diciembre y el lunes 1 de enero. Reabriremos en nuestro horario habitual de oficina el martes 3 de enero de 2024

Christmas is coming! Let us spread the cheer and happiness the best we can. Do not forget the true spirit of Christmas by giving of one's self. Realize that the reason for the season is the Christ child, together let us sing, 'Joy to the World'!



¡Ya viene la Navidad! Compartamos con alegría y felicidad lo mejor que podamos. No olvidemos el verdadero espíritu de la Navidad dando de nuestro tiempo. Reconozcamos que la razón de esta temporada es el niño Jesús, juntos cantemos ¡Celebremos la Nochebuena!

Our second collection during our Christmas Masses supports the Catholic Charities in our diocese. Segunda Colecta para las Caridades Catolicas: Su regalo a las Caridades Catolicas por el Bien Comun, ayuda a dar acoge a gente de nuestra comunidad y refugiados, da hogar a niños, apoya a embarazadas, y mucho mas. Escanee el codigo QR aqui abajo para dar un donativo. Esta segunda colecta se hara durante todas nuestras Misas de navidad. Agradecemos su generosidad.



Change lives. Give today.
Merry Christmas!

To make a gift directly to CCC visit
www.cccofva.org/adventgiving



Week IV: Peace The fourth and final week of Advent is focused on the virtue of peace. The peace talked about in this final week of Advent relates to Jesus' title as the Prince of Peace who ushers in a new way of existence. Peace in the spiritual life relates to both the inner peace we receive from God through grace and the sacraments as well as the peace that will come to the world at the second coming. Daily we are offered the gifts of the Holy Spirit, and peace is a grace many of us could use as we are bombarded with the stressors of work and life. By slowing down, reaching out to God, and placing one's self in quiet moments with the Lord, one can truly live in Christ's peace each day. As the Advent season draws to an end, one should think about how hope, faith, and joy can lead one deeper into Christ's peace which is most present when Christ is physically present. This presence is perfectly symbolized in the upcoming Christmas celebrations, but Christ's presence is experienced at any Mass or in any Catholic Church. The Eucharist is the best dispenser of these graces, and we need only reach out to secure them. <https://www.catholicapostolatecenter.org/advent.html>

Semana IV: Paz

La cuarta y última semana de Adviento se centra en la virtud de la paz. La paz de la que se habla en esta última semana de Adviento se relaciona con el título de Jesús como el Príncipe de Paz que marca el comienzo de una nueva forma de existencia. La paz en la vida espiritual se relaciona tanto con la paz interior que recibimos de Dios a través de la gracia y los sacramentos, como con la paz que vendrá al mundo en la segunda venida. Diariamente se nos ofrecen los dones del Espíritu Santo, y la paz es una gracia que muchos de nosotros podríamos usar mientras somos bombardeados con los factores estresantes del trabajo y la vida. Al reducir la velocidad, acercarse a Dios y colocarse en momentos de quietud con el Señor, uno puede vivir verdaderamente en la paz de Cristo cada día. A medida que el tiempo de Adviento llega a su fin, uno debe pensar en cómo la esperanza, la fe y la alegría pueden llevarnos más profundamente a la paz de Cristo, que está más presente cuando Cristo está físicamente presente. Esta presencia está perfectamente simbolizada en las próximas celebraciones navideñas, pero la presencia de Cristo se experimenta en cualquier Misa o en cualquier Iglesia Católica. La Eucaristía es la mejor dispensadora de estas gracias, y sólo tenemos que tender la mano para asegurarlas. <https://www.catholicapostolatecenter.org/advent.html>

Youth Confirmation Preparation: Our next session is on Monday, January 8, 2024, 6:00-8:00 pm in the commons area **for candidates AND SPONSORS**. Please arrive a few minutes earlier.

Preparación para la Confirmación DE JÓVENES: Nuestra próxima sesión es el unes 8 de enero, 2024 de 6:00-8:00 pm en el área común solo **para candidatos Y LOS PADRINOS (O PADRE/MADRE)**. Por favor lleguen unos minutos antes.

Por favor oren por nuestros candidatos / Please pray for for our candidates:

Juan David Becerra Lopez, Jerry Joseph Cardenas Tapia, Victoria Sarahi Castaneda Beltran, Christian Salvador Diaz De la O, Ciro Anthony Espinosa Amador, Manuel de Jesus Franco Herrera, Jason Garcia Paz, John Gomez Manueles, Sherill Anai Guifarro Reyes, Anayeli Sherlyn Guzman Bonilla, Kenia Anahi Hernandez Maldonado, Cristhian Fernando Hernandez Ulloa, Saida Dariela Inestroza Ochoa, Nathaly Lemus-Lopez, Joanna Lopez Muniz, Jesus Alexander Lopez Villarreal, Emanuel Mendez Gamez, Ahtziry Morales Lopez, Anahi Muniz Hernandez, Cynthia Itzel Nicolas Antonio, Maria Teresita Ortiz Fuentes, Gabriela Pacheco Martinez, David Pena -Garcia, Rosalia Perez Garcia, Ana Gabriela Reyes Mejia, Martha Claire Reyna, Daisy Esther Salinas Antonio, Kevin Salinas Nolasco, Bridgette Sierra Diaz, Margarita Emily Tochimani Cid, Nayelly Anahy Torres Cortes, Blise Tuyizere.



The offertory envelopes for the year 2024 are here. Come to the office to get your box or check in the commons area. Double check your envelope number and name.



Los sobres de ofrenda para el año 2024 ya están aquí. Ven a la oficina a recoger tu caja o recoja su caja en el área común. Verifique nuevamente el número y el nombre de su sobre.

Let us pray for our catechumens /Oremos por nuestros catecúmenos: *Rony Cedillo Argueta, Keinin Cedillo Argueta, Maria Jose Manuelles, Yamileth Hernandez Giron, Amada Murillo Torres.*

AND also continue praying for those inquirers in the faith / Y también continúen orando por aquellos que están preguntando sobre la fe: *Alicia Santos Garcia, Tobias Anthony Miranda, Karol Alexandra Diaz Molina, Maria Fernanda Serrano Molina, Fernando Alexis Garcia Diaz, Melanie Marlene Guzman, Anthony, Ivan, & Jordani Antonio Azamar.*

The next RCIA session will be on Wednesday January 3, 2024 at 6:30 PM.

La próxima sesión de RICA con los niños/jóvenes será el miércoles 3 de enero de 2024 a las 6:30 PM.



Second Collection

Your gift to Commonwealth Catholic Charities shelters a neighbor living outside, secures a loving home for a child, supports a pregnant mom, settles a refugee family, and so much more.



The Diocesan Christmas Collection supports Commonwealth Catholic Charities